

MURS TOMBÉS,
MURS ÉRIGÉS

MURS CAIGUTS,
MURS ERIGITS

**Accès version
complète**
Accés versió
completa



www.cccb.org

**Tzvetan
Todorov**
CCCB

MURS TOMBÉS, MURS
ÉRIGÉS

Breus CCCB

Tzvetan Todorov

La chute du mur de Berlin, en novembre 1989, est l'un des événements les plus significatifs de l'histoire européenne, et même mondiale, des deux derniers siècles. Sa signification dépasse de loin son effet immédiat, même si celui-ci n'est pas négligeable. La chute n'a pas seulement permis la libre circulation entre les deux parties de la ville, suivie quelques mois plus tard par la réunification de l'Allemagne. Elle a de plus annoncé le renversement des régimes communistes en Europe de l'Est, ouvrant la voie, dans les années suivantes, à leur inclusion dans l'Union européenne, événement d'une grande portée historique. Mais la chute du Mur a une signification historique plus lourde encore : c'est le premier signe irréversible de l'effondrement du communisme. La dislocation de l'URSS, survenue deux ans plus tard, a simplement transposé l'événement à l'échelle mondiale. Or le commu-

nisme, à son tour, est l'un des phénomènes les plus marquants de l'histoire européenne : il constitue la grande religion séculière des Temps modernes, celle qui a orienté la marche de l'histoire pendant environ cent cinquante ans.

Comme les religions traditionnelles, le communisme promet à ses fidèles le salut ; mais, religion séculière, il annonce l'avènement de celui-ci sur la Terre et non au ciel, dans cette vie et non après la mort. Il répond ainsi à l'attente de millions de personnes plongées dans la détresse due à la pauvreté et à l'injustice, et que ne peuvent plus consoler les promesses des anciennes religions. D'emblée il se présente aussi comme un prosélytisme idéologique, prêt à user de la violence : à l'intérieur de chaque pays, il faut gagner la lutte des classes ; d'un pays à l'autre, il faut répandre la bonne parole et oeuvrer à l'avènement de régimes communistes. De proche en proche, c'est l'humanité tout entière qui doit bénéficier des fruits de ce messianisme rouge.

Bien entendu, les idéologies communistes et anticommunistes ne sont pas l'unique cause des grands événements du siècle passé, loin de là : bien d'autres facteurs politiques, sociaux, économiques jouent à cet égard un rôle essentiel. Mais ce sont ces idéologies qui fournissent les arguments de légitimation politique, sans lesquels les événements n'auraient pas eu lieu – tout comme la religion chrétienne n'est pas la cause des croisades ou des conquêtes coloniales du xvi^e

MURS CAIGUTS, MURS
ERIGITS

Breus CCCB

Tzvetan Todorov

La caiguda del mur de Berlín, al novembre del 1989, és un dels esdeveniments més significatius de la història europea, i fins i tot mundial, dels dos últims segles. La seva significació depassa de molt l'efecte immediat que tingué, encara que aquest no sigui negligible. La caiguda no només va permetre la lliure circulació entre les dues meitats de la ciutat –seguida, al cap d'uns mesos, per la reunificació d'Alemanya–, sinó que, a més, va anunciar el trontoll dels règims comunistes a l'Europa de l'Est, que va obrir el camí, en el curs dels anys següents, a la seva inclusió dins la Unió Europea, un fet d'una gran transcendència històrica. Però la caiguda del mur té un significat històric de més pes encara: és el primer signe irreversible de l'esfondrament del comunisme. La dislocació de l'URSS, esdevinguda dos anys més tard, simplement va traslladar el fet a escala mundial. Ara bé, el comunisme,

al seu torn, és un dels fenòmens més representatius de la història europea, ja que constitueix la gran religió secular dels temps moderns, i ha determinat la marxa de la Història durant una cinquantena d'anys.

Com les religions tradicionals, el comunisme promet la salvació als seus fidels; però, com a religió secular que és, anuncia l'adveniment d'aquesta salvació a la Terra i no al cel, en aquesta vida i no després de la mort. Així mateix, respon a l'esperança de milions de persones caigudes en l'angoixa causada per la pobresa i la injustícia, i que les promeses de les antigues religions ja no poden consolar. D'entrada també es presenta com un proselitisme ideològic, disposat a recórrer a la violència: a l'interior de cada país, cal guanyar la lluita de classes; d'un país a l'altre, cal escampar la bona nova i treballar per a l'adveniment dels règims comunistes. A poc a poc, la humanitat sencera s'ha d'acabar beneficiant dels fruits d'aquest messianisme roig.

Evidentment, les ideologies comunistes i anticomunistes estan lluny de ser les úniques causes dels grans esdeveniments del segle passat: en aquest sentit, tenen un paper essencial molts altres factors polítics, socials i econòmics. Però són aquestes ideologies les que proporcionen els arguments de legitimació política, sense els quals els esdeveniments no haurien tingut lloc, de la mateixa manera que, malgrat que la religió cristiana no va ser la causa de les croades o de les conquestes colonials del segle XVI, sense aquest marc religiós les dites conquestes mai



Tzvetan Todorov

Historien et essayiste, il est directeur de recherche honoraire au Centre national de la recherche scientifique à Paris. Il a donné des cours à l'École pratique des Hautes Études et dans les universités de Yale, New York, Columbia, Harvard et Californie.

Auteur prolifique, il a cultivé presque tous les genres littéraires. Ses essais ont embrassé la théorie de la littérature, la philosophie, l'histoire et l'art. Entre autres récompenses, il a reçu le prix Prince des Asturies de Sciences sociales (2008) et le prix de la critique de l'Académie française (2011). Parmi ses ouvrages les plus récents, citons *La peur des barbares : au-delà du choc des civilisations* (2008), *La signature humaine : essais 1983-2008* (2009), *L'expérience totalitaire* (2011), *Georges Jeanclos* (2011), *Goya à l'ombre des Lumières* (2011) et *Les ennemis intimes de la démocratie* (2012).

Historiador i assagista, és director honorari d'investigacions al Centre Nacional de la Recherche Scientifique de París. Ha impartit classes a l'École Pratique des Hautes Études i a les universitats de Yale, Nova York, Columbia, Harvard i Califòrnia. Autor prolífic, ha cultivat gairebé tots els gèneres literaris. Els seus assajos han abastat la teoria de la literatura, la filosofia, la història i l'art. Ha estat distingit amb el premi Príncep d'Astúries de les Ciències Socials (2008) i el premi de la crítica de l'Acadèmia Francesa (2011), entre d'altres. Entre els seus títols més recents destaquen *La por dels bàrbars* (2008), *La signature humaine: essais 1983-2008* (2009), *La experiencia totalitaria* (2011), *Georges Jeanclos* (2011), *Goya. A la sombra de las luces* (2011), *Los enemigos íntimos de la democracia* (2012).

Breus

Breus CCCB publie, en édition bilingue, les conférences les plus remarquables à s'être tenues au CCCB. Sa version numérique présente certains des titres parus préalablement dans la collection papier.

Titres parus: http://www.cccb.org/en/col_leccio-breus_collection-9718

Breus CCCB publica, en edició bilingüe, les conferències més destacades celebrades al CCCB. La versió digital presenta alguns dels títols apareguts prèviament dins de la col·lecció en paper.

Títols publicats: http://www.cccb.org/ca/col_leccio-collecci_breus-9718

Crédits / Crèdits

Conférence donnée au Centre de Culture Contemporaine de Barcelone le 9 novembre 2009 dans le cadre du cycle «1989. Europa, vint anys després de la caiguda del Mur». / Conferència celebrada al Centre de Cultura Contemporània de Barcelona el 9 de novembre de 2009 en el marc del cycle «1989. Europa, vint anys després de la caiguda del Mur».

Édité par / Edició: Centre de Cultura Contemporània de Barcelona

Collection dirigée par / Direcció de la col·lecció: Judit Carrera

Coordination éditorial / Coordinació editorial: Marina Palà

Collection conçue par / Disseny de la col·lecció: © Compañía

Édition des textes / Edició de textos: Rosa Puig

Traduit par / Traducció: Mercè Ubach

Corrigé par / Correcció: Geneviève Naud, Montserrat Vallvé Viladoms

Photographie / Fotografia: CCCB © Miquel Taverna, 2010

Composition numérique / Composició digital: Lluís Sanosa

© Tzvetan Todorov

© Centre de Cultura Contemporània de Barcelona, 2015

Montalegre, 5 -08001 Barcelona

www.cccb.org

ISBN papier: 978-84-614-5086-2 (2010)

ISBN epub: 978-84-617-3180-0 (2015)

Tous les droits de cette édition sont réservés / Reservats tots els drets d'aquesta edició

Une initiative de / Una iniciativa de:

CCCB Centre de Cultura
Contemporània
de Barcelona

Le CCCB est un consortium de El CCCB és un consorci de:



Diputació
Barcelona



Govern de les Illes
Balears